

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
N. **144**

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 342
Kosovo (*)

Annunziata il 10 gennaio 2006

L'ASSEMBLÉE,

1. Consciente que le statu quo en vigueur au Kosovo n'est pas tenable et *consciente également* que tout accord sur le statut futur de la province aura un impact considérable sur la stabilité de l'Europe du Sud-Est dans son ensemble;

2. *Félicitant* l'Alliance, et notamment la Force du Kosovo (KFOR), d'avoir réussi à sécuriser et stabiliser la province;

3. *Favorable* au rôle que les Nations unies ont joué pour consolider plus avant la situation au Kosovo conformément à la résolution 1244 du Conseil de sécurité des Nations unies;

4. *Accueillant avec satisfaction* le rapport de l'ambassadeur Kai Eide, envoyé spécial du Secrétaire général des Nations unies;

5. *Accueillant avec satisfaction* la nomination par le Secrétaire général des Nations unies de Martti Ahtisaari comme Envoyé spécial de l'ONU pour superviser les pourparlers sur le statut final du Kosovo;

6. *Consciente* que l'avenir commun de la province et de la région réside dans une intégration pleine et entière dans les structures européenne et transatlantique, structures qui excluent toute forme de discrimination et exigent l'établissement de l'état de droit;

7. INVITE INSTAMMENT les gouvernements et les parlements des pays membres et des pays partenaires de l'Alliance atlantique:

a) à maintenir son engagement de garant de la paix et de la stabilité dans la province et dans l'Europe du Sud-Est dans son ensemble en assurant une présence

* présentée par la Commission politique

civile et militaire internationale aussi longtemps que la situation l'exigera;

b) à suivre de près l'évolution de la situation au Kosovo et en Serbie-et-Monténégro et à contribuer à l'intégration de la région tout entière dans les institutions euro-atlantiques, à condition qu'elle coopère pleinement avec le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPIY);

c) à déclarer qu'ils souhaitent voir les négociations aboutir à la mise en place d'un cadre institutionnel permettant l'instauration d'une société multiethnique stable au Kosovo et à appuyer et superviser la poursuite de la mise en oeuvre des normes fixées par le Groupe de contact à l'intention des Institutions provisoires du gouvernement autonome du Kosovo;

d) à souligner que le Kosovo continuera pendant quelque temps à avoir besoin d'une présence militaire et civile internationale chargée de superviser comme il convient l'application des dispositions de l'accord du Statut, de garantir la sécurité et, notamment, la protection des minorités ainsi que de contrôler et de soutenir les autorités s'agissant de la mise en oeuvre durable des normes;

e) à aider les Albanais et les Serbes du Kosovo à parvenir à un accord qui prévoit une plus grande décentralisation et, si nécessaire, des ajustements municipaux et administratifs au sein du Kosovo;

f) à contribuer à renforcer la démocratisation au Kosovo;

8. INVITE INSTAMMENT le gouvernement, le parlement et toutes les forces politiques au Kosovo et en Serbie-et-Monténégro:

a) à anticiper les événements en coopérant avec la communauté internationale pour parvenir à un accord qui respecte et adapte les intérêts de toutes les parties ;

b) à protéger et à respecter pleinement les droits des Serbes du Kosovo et d'autres minorités, ainsi que le patrimoine culturel et religieux du Kosovo;

c) à tout mettre en oeuvre pour restaurer un climat de confiance mutuelle et pour créer les conditions permettant aux Serbes et autres minorités déplacés de revenir dans la province et d'y vivre en paix;

d) à faire progresser le processus de décentralisation.

Resolution 342

Kosovo (*)

THE ASSEMBLY,

1. *Recognizing* that Kosovo's current status quo is unsustainable and *also recognizing* that any agreement on the future status of the province will have an important impact on the stability of South-East Europe as a whole;

2. *Commending* the Alliance, and in particular the Kosovo Force (KFOR), for successfully securing and stabilising the province;

3. *Supporting* the role of the UN in further stabilising the situation in Kosovo in line with UN Security Council resolution 1244;

4. *Welcoming* the report by the UN Secretary General's Special Envoy, Ambassador Kai Eide;

5. *Welcoming* the appointment of Martti Ahtisaari by the UN Secretary General as his Special Envoy on the future status of Kosovo;

6. *Recognizing* that the joint future of the province and the region lies in full European and transatlantic integration, which rules out any form of discrimination and which requires the establishment of the rule of law;

7. URGES governments and parliaments of member and partner countries of the North Atlantic Alliance:

a) to remain committed to securing peace and stability in the province and South-East Europe as a whole by ensuring an international military and civilian presence as long as the situation requires;

b) to monitor closely developments in Kosovo and in Serbia and Montenegro and to contribute to realizing the integration of the entire region in the Euro-Atlantic institutions, on the condition of full co-operation with the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY);

c) to state that the preferred outcome of negotiations is an institutional arrangement that will allow for the establishment of a stable multi-ethnic society in Kosovo and to support and monitor the further implementation of the standards established by the Contact Group to the Kosovo Provisional Institutions of Self-Government;

d) to underline that Kosovo will continue for some time to need an international civilian and military presence to exercise appropriate supervision of compliance of the provisions of the Status Settlement, to ensure security and, in particular, protection of minorities, as well as to monitor and support the authorities in the continued implementation of standards;

* presented by the Political Committee

e) to assist the Kosovo Albanians and Serbs to reach an agreement that allows for further decentralisation and, if necessary, municipal and administrative adjustments within Kosovo;

f) to assist further democratisation inside Kosovo;

8. URGES the government, the parliament and all political forces in Kosovo and Serbia and Montenegro:

a) to co-operate pro-actively with the international community to achieve an

agreement that respects and accommodates the interests of all parties;

b) to respect and protect fully the rights of Kosovo Serbs and other minorities, as well as the cultural and religious heritage of Kosovo;

c) to spare no efforts in order to rebuild mutual confidence and to create conditions that would allow displaced Serbs and other minorities to return to the province and live in peace;

d) to move the process of decentralisation forward.

Risoluzione n. 342

Kosovo

L'ASSEMBLEA,

1. Riconoscendo che lo *status quo* del Kosovo è insostenibile e riconoscendo pure che un eventuale accordo sullo *status* futuro della provincia avrà ripercussioni rilevanti sulla stabilità dell'intera Europa sud-orientale;

2. Elogiando l'Alleanza, e soprattutto la Forza in Kosovo (kfor), per aver saputo fornire sicurezza e stabilità alla provincia;

3. Sostenendo il ruolo dell'onu nell'ulteriore stabilizzazione del Kosovo, in linea con la risoluzione 1244 del Consiglio di sicurezza della Nazioni Unite;

4. Esprimendo apprezzamento per la relazione dell'Ambasciatore Kai Eide, inviato speciale del Segretario generale dell'onu;

5. Rallegrandosi per la nomina di Martti Ahtisaari quale inviato speciale del Segretario generale dell'onu sullo *status* futuro del Kosovo;

6. Riconoscendo che il comune futuro della provincia e della regione sta nella piena integrazione transatlantica ed europea, la quale esclude qualsiasi forma di discriminazione e richiede l'imposizione della legalità;

7. SOLLECITA i governi e i parlamenti dei paesi membri e *partner* dell'Alleanza atlantica:

a) a mantenere il proprio impegno per assicurare la pace e la stabilità nella provincia e in tutta l'Europa sud-orientale assicurando una presenza internazionale militare e civile fintantoché la situazione lo richieda;

b) a prestare la massima attenzione all'evoluzione della situazione in Kosovo e in Serbia e Montenegro contribuendo a realizzare l'integrazione dell'intera regione nelle istituzioni euro-atlantiche, a condizione che venga assicurata piena collaborazione con il Tribunale penale internazionale per l'ex Jugoslavia;

c) ad affermare che l'esito più idoneo delle trattative debba essere un assetto istituzionale che permetta la creazione di una società multi-etnica stabile in Kosovo sostenendo e sorvegliando l'applicazione alle istituzioni provvisorie di autogoverno del Kosovo degli *standard* stabiliti dal Gruppo di contatto;

d) a sottolineare che in Kosovo sarà necessario mantenere ancora per qualche tempo una presenza civile e militare, al fine di garantire un'adeguata sorveglianza del rispetto delle disposizioni dell'accordo sullo *status*, assicurare la sicurezza e soprattutto la tutela delle minoranze, nonché sorvegliare e sostenere le autorità nell'ininterrotta applicazione degli *standard*;

e) aiutare gli albanesi e i serbi del Kosovo a raggiungere un accordo che permetta un ulteriore decentramento, se necessario, apportando correttivi di tipo

municipale e amministrativo in seno al Kosovo;

f) sostenere il proseguimento del processo di democratizzazione in Kosovo;

8. SOLLECITA il governo, il parlamento e tutte le forze politiche in Kosovo e in Serbia e Montenegro:

a) a collaborare fattivamente con la comunità internazionale per raggiungere un accordo che rispetti e soddisfi gli interessi di tutte le parti;

b) a rispettare e a tutelare *in toto* i diritti dei serbi del Kosovo e delle altre minoranze, nonché i beni culturali e religiosi del Kosovo;

c) ad impegnarsi a fondo nella ricostruzione di un clima di fiducia reciproca e di creazione di condizioni che possano permettere agli sfollati serbi e di altre minoranze di ritornare nella provincia e di vivere in pace;

d) a far avanzare il processo di decentramento.